

<b>Zeitschrift:</b>	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Bauen + Wohnen
<b>Band:</b>	26 (1972)
<b>Heft:</b>	7: Olympische Bauten in München = Constructions olympiques à Munich = Olympic constructions in Munich
<b>Rubrik:</b>	Résumés

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Résumés

## Summary

### Le village olympique

(Page 365)

Planification d'ensemble:  
Heinle, Wischer et associés Stuttgart  
Munich

Centre du village olympique:  
Heinle, Wischer et associés

Village olympique des hommes:  
Heinle, Wischer et associés en collaboration avec Ludwig, Wiegand et Zuleger, Munich

Village olympique des dames:  
G. Eckert, Munich (Immeuble tour et zone communautaire), W. Wirsing, Munich (partie basse)

Ecole et garderie d'enfants:  
Heinle, Wischer et associés

Centre paroissial:  
Karg et associés, Munich

Le village olympique se compose de logements et de studios qui accueilleront 15 000 athlètes et entraîneurs pendant les jeux; ils deviendra ensuite un quartier de la ville de Munich desservi par la station na métro Lerchenauerstrasse. Toute la circulation se fait au niveau du sol, la zone des piétons étant aménagée à l'étage supérieur. Au centre se rencontrent les 3 ailes résidentielles accompagnées plus au sud par des volumes en terrasses et en bandes plus étalées.

### Utilisation

Conseillers pour les questions sociologiques et socio-psychologiques: L. Burkhardt et K. Zimmermann, Munich; A. Mitscherlich et H. Berndt, Francfort.

(Pages 338-340)

Chacune des zones résidentielles se compose de petits logements (1½ et 2½ pièces) avec possibilités de variations entre les logements. Les sociologues ne voulaient pas intégrer totalement les étudiants à la zone résidentielle mais par contre associer les équipements de la partie universitaire au centre du village. Ces locaux forment le front sud du forum à partir duquel on a vue sur les logements pour étudiants, ce qui accroît le contact avec ces derniers. Ce contact est accentué par un certain nombre d'éléments de la composition: Amphithéâtre, rampe pour piétons et plans d'eau qui forment aussi la liaison avec la zone verte située à l'ouest.

### Espaces verts

Conseillers: W. Miller et H. Luz,  
Stuttgart

(Pages 341-343)

Les ailes résidentielles sont disposées de manière telle qu'elles ménagent la vue sur les édifices sportifs situés au sud avec tour de télévision, montagne de déblais et centre sportif universitaire.

Les plages vertes situées entre les ailes résidentielles enrichissent la vue des logements et sont facilement accessi-

bles grâce aux chemins de liaison transversaux. L'intérêt de ces zones est accru par des éléments de jeu et des mouvements de sol. De nombreuses plages de verdure animent les groupes de maisons de la partie horizontale et la rue principale des piétons. 3 aires de jeu pour les enfants sont implantées dans des endroits bien protégés de cette zone verte et sont surveillés en permanence par des pédagogues spécialisés. D'autres emplacements de jeu sont prévus tout au long de la voie des piétons pour les enfants plus jeunes qui restent surveillés par leurs parents. Bien que la digue nord-sud ne se prolonge pas dans les ailes résidentielles comme le voulait le projet du professeur Behnisch, des ponts créent au moins un certain nombre de liaisons matérielles et optiques entre cette digue et les bâtiments.

### Circulation

Conseil: Bureau d'études Billinger  
(Pages 336-337)

Grâce à la densification des circulations piétons sur la voie surélevée qui leur est réservée, l'animation de cette zone est assurée. De plus la plupart des entrées débouchent sur cette voie qui est parsemée d'aires de jeu pour enfants et de points de rencontre pour adultes.

Chaque habitant peu se rendre à pied ou en bicyclette jusqu'au centre, à l'école, à la station de métro sans quitter ce cheminement principal qui dessert tous les équipements du village. Bien que séparées par les niveaux les circulations voitures et piétons suivent un tracé semblable ce qui facilite l'orientation. Cette orientation est améliorée par un système de communications basé sur les 3 couleurs olympiques: Orange, vert et bleu développé par Otl Aicher et Franko Clivio. Des distinctions colorées se rencontrent également dans les fenêtres, les portes et les éléments de façade des différentes ailes résidentielles. De plus chacune de ces dernières est marquée par un bâtiment spécifique. L'aile nord par le centre religieux l'aile médiane par l'école et la garderie d'enfants et l'aile sud par le restaurant universitaire. Le tout est complété de bacs à fleurs, d'emmarchements et de plans d'eau aux formes diverses.

### The Olympic Village

(Page 365)

Planning of the complex:  
Heinle, Wischer and associates,  
Stuttgart, Munich

Olympic Village Center:  
Heinle, Wischer and associates

Men's village:

Heinle, Wischer and associates in collaboration with Ludwig, Wiegand and Zuleger, Munich

Women's village:

G. Eckert, Munich (high-riser and collective zone), W. Wirsing, Munich (lower tract)

School and day nursery:

Heinle, Wischer and associates

Parish center:

Karg and associates, Munich

The Olympic Village is made up of housing units and studios designed to accommodate 15,000 athletes and coaches during the Games; afterwards, it will become a district of Munich served by the Lerchenauerstrasse underground station. All traffic is kept at grade level, the pedestrian zone being relegated to the upper level. In the centre, there are the 3 residential wings accompanied, more to the south, by terraced structures and more widely deployed strip developments.

### Utilization

Sociological and psychological consultants: L. Burkhardt and K. Zimmermann, Munich; A. Mitscherlich and H. Berndt, Frankfurt.

(Pages 338-340)

Each of the residential zone is composed of small units (1½ and 2½ rooms) with combination potentialities.

The sociologists did not want to integrate the students totally in the residential zone, but wished to tie in the university installations with the centre of the village. These premises constitute the south face of the forum, from where there is a view out over the student residences, which tends to increase contact with the latter. This contact is reinforced by a certain number of composition elements: amphitheatre, pedestrian ramp and pools, which also form a link with the green zone to the west.

### Green zones

Consultants: W. Miller and H. Luz,  
Stuttgart

(Pages 341-343)

The residential wings are arranged in such a way that they command views over the athletic buildings sited to the south, with TV mast, artificial mountain and university athletic center.

The green belts between the residential wings improve the view from the flats and are easily accessible owing to transverse pathways. The interest of these zones is enhanced by play elements and ground undulations. Numer-

ous grass belts animate the housing groups in the horizontal section and the main pedestrian route. 3 play areas for children are sited in sheltered spots of this green zone and are under constant supervision. Other playground installations are envisaged along the pedestrian route for younger children who remain under parental supervision. Although the north-south embankment is not prolonged into the residential wings as envisaged in Prof. Behnisch's plan, bridges create at least a certain number of physical and optical links between this embankment and the buildings.

### Traffic

Consultant: Billinger planning office  
(Pages 336-337)

Thanks to the concentration of pedestrian traffic movements on the elevated path, this zone enjoys pleasant variety. Moreover, most of the entryways open on to this route, which is flanked by playgrounds and adult relaxation areas. Each resident has access, on foot or by bicycle, to the centre, the school, the underground station, without having to leave this main pathway, which serves all the installations of the village. Although separated by levels, pedestrian and vehicular traffic follow parallel routes, which facilitates orientation. Also, this orientation is improved by a communications system based on the 3 Olympic colours: orange, green and blue, developed by Otl Aicher and Franko Clivio. Colour distinctions are also to be found in the windows, the doors and the face elements of the different residential wings. Moreover, each of the latter is characterized by a specific building, the north wing by the parish centre, the central wing by the school and day nursery and the south wing by the university canteen. The whole is ornamented by flower troughs, borders and pools of various shapes.